

Thank you for buying SteriPEN™ Journey™, and congratulations on your purchase. The new LCD (Liquid Crystal Display) screen uses universal symbols, providing the user with added confidence and enhancing ease of use. Years of careful research, development and testing have gone into the creation of this unique product.

Directions for Use 40 C.F.R. §156.10(i)(2) It is a violation of Federal law to use this product in a manner inconsistent with its labeling. 40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii)

SteriPEN™ exceeds U.S. EPA Guide Standard and Protocol for Testing Microbiological Water Purifiers, destroying over 99,999% of bacteria, 99.99% of viruses, and 99.9% of protozoa when used as directed. SteriPEN™ is not a sterilizer.

Operating the SteriPEN™ Journey™

Quick Start Guide Use SteriPEN™ Journey™ with clear water. Discolored or dirty water should be pre-filtered until clear prior to Journey™ treatment.

SteriPEN™ Journey™ treats two ranges of water volume: A—up to 0.5 L (16 fl. oz.) B—between 0.5 – 1 L (16 – 32 fl. oz.)

- 1 Insert 2 CR123 batteries with polarities as shown. Note: Tighten screw on battery end cap until snug. Do not over-tighten screw as this may cause damage. 2 Remove lamp cover. Note: Sensors must be dry. 3A Push On/Off button twice for up to 0.5 L (16 fl. oz.) – LCD display will show timer ring and 1/2 L treatment volume selected, indicating Journey™ is ready to use. Note: On/Off button must be pushed before lamp is immersed in water, or Journey™ will not function. 3B Push On/Off button once for 0.5 – 1 L (16 – 32 fl. oz.) – LCD display will show timer ring and 1 L treatment volume selected, indicating Journey™ is ready to use. Note: On/Off button must be pushed before lamp is immersed in water, or Journey™ will not function. 4 While LCD display is on, dip the ultraviolet (UV) lamp into the water to be treated so that lamp and water sensors are completely immersed. When water is detected, lamp turns on automatically, emitting both UV and visible light. When lamp comes on the timer is visible in the upper display. Timer ring fills in as the dose proceeds. Countdown timer is visible inside the ring showing the number of seconds remaining to complete the dose. Note: If visible light is not evident, the Journey™ lamp is not on, and water should not be consumed. 5 During treatment, agitate the water by stirring with the Journey™ until the lamp automatically turns off. When lamp turns off, LCD displays both Dose Status Successful and Battery Status symbols to show that the UV dose is complete. Note: If dose fails, see operating symbols and signals below. 6 Remove the Journey™ lamp from water. Dry off lamp and water sensors with clean cloth. Replace lamp cover.

Vielen Dank, dass Sie SteriPEN™ Journey™ gekauft haben und herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf. Die neue LCD (Liquid Crystal Display) Anzeige verwendet universelle Symbole und gibt dem Benutzer zusätzliches Vertrauen und mehr Benutzerfreundlichkeit. Dieses einzigartige Produkt entstand durch Jahre umfangreicher Forschung, Entwicklung und Überprüfung.

Gebrauchsanweisung US Vorschrift 40 C.F.R. §156.10(i)(2) Es ist ein Verstoß gegen Bundesrecht, dieses Produkt in einer Art und Weise, die den Anweisungen auf dem Label widerspricht, zu verwenden. US Vorschrift 40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii)

SteriPEN™ übertrifft den U.S. EPA Guide Standard und das Protokoll zur Überprüfung mikrobiologischer Wasserreiniger, indem er mehr als 99,999% der Bakterien, 99,99% der Viren und 99,9% der Protozoen zerstört, wenn er in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung verwendet wird. SteriPEN™ ist kein Sterilisator.

Anwendung des SteriPEN™ Journey™

Kurzanleitung Verwenden Sie SteriPEN™ Journey™ mit klarem Wasser. Verfärbtes oder schmutziges Wasser sollte zunächst gefiltert werden, bevor Sie es mit Journey™ verwenden.

SteriPEN™ Journey™ behandelt zwei Wassermengenbereiche: A—bis zu 0,5 l (16 fl. oz.) B—von 0,5 – 1 l (16–32 fl. oz.)

- 1 Legen Sie 2 CR 123 Batterien richtig herum ein. Anmerkung: Bitte die Schraube an der Batterieklappe festziehen. Ziehen Sie die Schraube nicht zu stark an, da dies Schäden verursachen kann. 2 Entfernen Sie die Lampenabdeckung. Anmerkung: Die Sensoren müssen trocken sein. 3A Drücken Sie die Ein/Aus Taste zweimal für bis zu 0,5 l (16 fl. oz.) - auf der LCD Anzeige wird eine Zeitanzeige erscheinen und nachdem eine 1 l Behandlungsmenge gewählt wurde, wird angezeigt, wann der Journey™ betriebsbereit ist. Anmerkung: Die Ein/Aus Taste muss gedrückt werden, bevor die Lampe ins Wasser getaucht wird oder der Journey™ wird nicht funktionieren. 3B Drücken Sie die Ein/Aus Taste einmal für 0,5 - 1 l (16 - 32 fl. oz.) - auf der LCD Anzeige wird eine Zeitanzeige erscheinen und nachdem eine 1 l Behandlungsmenge gewählt wurde, wird angezeigt, wann der Journey™ betriebsbereit ist. Anmerkung: Die Ein/Aus Taste muss gedrückt werden, bevor die Lampe ins Wasser getaucht wird oder der Journey™ wird nicht funktionieren. 4 Wenn die LCD Anzeige eingeschaltet ist, tauchen Sie die ultraviolette (UV) Lampe in das zu behandelnde Wasser, bis die Lampe und die Wassertensoren vollständig unter Wasser sind. Wenn das Wasser bemerkt wird, wird die Lampe automatisch eingeschaltet und gibt UV und sichtbares Licht ab. Wenn sich die Lampe einschaltet, wird der Timer im oberen Teil der Anzeige erscheinen. Der Ring wird mit der steigenden Dosierung aufgefüllt. Der Countdown Timer befindet sich im Ring und zeigt die Anzahl der verbleibenden Sekunden, bis die Dosierung komplett ist. Anmerkung: Falls kein Licht sichtbar ist, ist die Journey™ Lampe nicht eingeschaltet und das Wasser sollte nicht konsumiert werden. 5 Während der Behandlung rühren Sie das Wasser mit dem Journey™ um, bis sich die Lampe automatisch abschaltet. Wenn sich die Lampe abschaltet, erscheinen das Dosierung Status Erfolgreich und das Batterie Status Symbol auf der LCD Anzeige, um zu verdeutlichen, dass die UV Dosierung erreicht wurde. Anmerkung: Falls die Dosierung nicht erreicht wird, überprüfen Sie den Status anhand der Symbole unten. 6 Entfernen Sie die Journey™ Lampe aus dem Wasser. Trocknen Sie die Lampe und den Wassertensor mit einem sauberen Tuch ab. Bringen Sie die Lampenabdeckung wieder an.

SteriPEN™ Journey™ Anzeigesymbole

Table with 2 columns: LCD Symbol and Legend. Includes symbols for 1L, 1/2L, Timer Ring, Dose Status, Battery Symbols, Lamp Symbols, and Lamp Failure.

SteriPEN™ Journey™ Anzeigesymbole

Table with 2 columns: LCD Symbol and Legend. Includes symbols for Mengenwahl, Timer Ring, Batteriestatus, Batteriesymbol, Lampensymbol, Fortschrittsanzeige, Dosierung, and Lampenlebensdauer.

Sicherheit SteriPEN™ Journey™ kann in Glas-, Plastik-, Keramik- oder Metallbehältern verwendet werden. Alle absorbieren und reflektieren UV Licht und schützen den Benutzer vor UV Bestrahlung. Journey™ sollte nicht in Quarzbehältern verwendet werden. Die Trennfäche zwischen Luft und Wasser am oberen Ende des Trinkbehälters reflektiert UV Licht stark zurück in den Behälter.

Wasserwahrnehmungsschaltung Die Journey™ Wasserwahrnehmungsschaltung verhindert, dass sich die UV Lampe einschaltet, bevor sie sich ganz unter Wasser befindet. Falls der Journey™ nicht innerhalb von 15 Sekunden, nachdem er aktiviert wurde, untergetaucht wird, wird er automatisch wieder deaktiviert.

Umrühren des Wassers Es ist wichtig, dass Sie das Wasser mit dem Journey™ umrühren oder den Behälter schütteln, damit der ganze Inhalt des Behälters dem keimtötenden UV Licht ausgesetzt wird.

Maßnahmen Bei Kaltem Wetter Erwärmen Sie den SteriPEN™ Journey™ auf eine Temperatur, von mehr als 32°F/0°C, bevor Sie ihn benutzen. Batterien können auch von kaltem Wetter beeinflusst werden. NiMH Akkus sind die beste Wahl für sparsame Verwendung und kaltes Wetter. Bewahren Sie Ihre Batterien bei kaltem Wetter in Ihrer Tasche oder an einem anderen warmen Ort auf.

Gracias por haber adquirido SteriPEN™ Journey™, y felicitaciones por votre achat. La nueva pantalla LCD (Pantalla de Cristal Líquido) utiliza símbolos universales, proporcionándole al usuario una mayor confianza y una mayor facilidad de uso. Años de metódica investigación, desarrollo y pruebas han llevado a la creación de este producto único.

Modo de empleo 40 C.F.R. §156.10(i)(2) Utilice este producto de forma diferente a la indicada en su etiqueta es una violación de la ley Federal. 40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii)

SteriPEN™ sobrepasa la Guía Estándar y Protocolo EPA de los EEUU para Analizar los Purificadores Microbiológicos (U.S. EPA Guide Standard and Protocol for Testing Microbiological Water Purifiers), acabando con más del 99,999% de las bacterias, el 99,99% de los virus y el 99,9% de los protozoos cuando se utiliza de la forma correcta. SteriPEN™ no es un esterilizador.

Manejar el SteriPEN™ Journey™

Guía de Inicio Rápido Utilice el SteriPEN™ Journey™ con agua limpia. El agua decolorada o sucia deberá filtrarse hasta que se vuelva clara antes del tratamiento con Journey™.

SteriPEN™ Journey™ trata dos cantidades de volumen de agua: A—Hasta de 0,5 l (16 fl. oz.) B—Entre 0,5 - 1 l (16-32 fl. oz.)

- 1 Introduzca 2 baterías CR123 con las polaridades que se muestran. Anotación: Apriete el tornillo a la tapa externa de la batería hasta que esté apretado. No apriete el tornillo demasiado ya que podría causar daños. 2 Retire la cubierta de la lámpara. Anotación: Los sensores podrían estar secos. 3A Pulse el botón de Encendido/Apagado dos veces para volúmenes de hasta 0,5 l (16 fl. oz.) - La pantalla LCD mostrará el temporizador y el tratamiento de 1/2 l seleccionado, indicando que el Journey™ está listo para ser utilizado. Anotación: Debe pulsar el botón de Encendido/Apagado antes de sumergir la lámpara en agua, o el Journey™ no funcionará. 3B Pulse el botón de Encendido/Apagado una vez para 0,5 l - 1 l (16 - 32 fl. oz.) - la pantalla LCD mostrará el temporizador y el tratamiento para 1 l seleccionado, indicando que el Journey™ está listo para ser utilizado. Anotación: Debe pulsar el botón de Encendido/Apagado antes de sumergir la lámpara en el agua o el Journey™ no funcionará. 4 Mientras la pantalla LCD esté encendida, sumerja la pantalla en el agua que va a tratar de manera que esta lámpara y los sensores del agua queden completamente sumergidos. Cuando detecta agua, la pantalla se enciende automáticamente, emitiendo rayos UV y luz visible. Cuando la lámpara se enciende el temporizador se ve en la pantalla superior. El temporizador se rellena según avanza la dosis. El temporizador está visible dentro del aro mostrando el número de segundos restantes para completar la dosis. Anotación: Si la luz visible no es evidente, la lámpara del Journey™ no está encendida, y el agua no debería consumirse. 5 Durante el tratamiento, agite el agua revolviendo con el Journey™ hasta que la lámpara se apague automáticamente. Cuando se apague la lámpara, aparecen en la pantalla LCD el símbolo Dosis Completa y símbolo de Estado de la Batería para mostrar que la dosis UV está completa. Anotación: Si la dosis falla, consulte los símbolos de funcionamiento y las señales que se muestran a continuación. 6 Retire la lámpara Journey™ del agua. Seque la lámpara y los sensores del agua con un paño limpio. Vuelva a colocar la tapa de la lámpara.

Símbolos de la Pantalla del SteriPEN™ Journey™

Table with 2 columns: Símbolo and Significado de los Símbolos. Includes symbols for 1L, 1/2L, Temporizador, Dosis Completa, and Batteriestatus.

Símbolos de Funcionamiento y Batería

Table with 2 columns: Símbolo and Significado de los Símbolos. Includes symbols for Selección de Volumen, Temporizador, Dosis Completa, Batteriestatus, and Lampensymbol.

Símbolos en la pantalla LCD

Table with 2 columns: Símbolo and Significado de los Símbolos. Includes symbols for Barra de Progreso de la Vida de la Lámpara, Final Próximo de la Vida de la Lámpara, Lámpara Error, and Final de la Vida de la Lámpara.

Seguridad SteriPEN™ Journey™ puede utilizarse en recipientes de cristal, plástico, cerámica o metal. Todos ellos absorben y reflejan los rayos UV, protegiendo de ese modo al usuario ante la exposición UV. Journey™ no debería utilizarse en envases de cuarzo. La interfaz de aire/agua en la parte superior de cualquier envase de bebida es altamente reflectante a los rayos UV e invierte el UV hacia el interior del envase.

Circuitos de Detección de Agua El circuito de detección de agua del Journey™ está diseñado para evitar que lámpara UV se ilumine a menos que esté completamente sumergida en agua. Si el Journey™ no está sumergido en agua durante los 15 segundos posteriores a su activación, se desactivará.

Agitación de la Agua Es esencial agitar el agua removiéndola con el Journey™ o sacudiendo el recipiente para un funcionamiento adecuado, ya que dicha operación asegura la exposición uniforme a la luz ultravioleta germicida de la totalidad del agua.

Consideraciones con Temperatura Ambiente Fría Mantenga el SteriPEN™ Journey™ a una temperatura superior a los 32°F/0°C antes de utilizarlo. Tenga en cuenta que el rendimiento de las pilas se puede ver afectado desfavorablemente por las bajas temperaturas. Las pilas recargables de NiMH recargables son las más económicas y las mejores para utilizar en climas fríos. Guarde las pilas en sus bolsillos o en un lugar cálido en condiciones de tiempo frío.

Selección e instalación de las pilas e instalación SteriPEN™ Journey™ utiliza dos pilas CR123. Las pilas CR123 son de 3 voltios y están disponibles tanto en variedades recargables y no recargables (desechables).

Merci d'avoir acheté SteriPEN™ Journey™, et félicitations pour votre achat. Le nouvel écran LCD (écran à cristaux liquides) utilise les symboles universels, donnant à l'utilisateur une confiance supplémentaire et augmentant la facilité d'utilisation. Des années de recherche, de développements et de tests poussés ont été consacrées à la création de ce produit unique.

Conseils d'utilisation 40 C.F.R. §156.10(i)(2) L'utilisation de ce produit d'une manière inconsistante avec son étiquetage constitue une violation de la loi fédérale. 40 C.F.R. §156.10(i)(2)(ii)

SteriPEN™ dépasse la Norme Guide U.S. EPA et le Protocole de tests microbiologiques des purificateurs d'eau, détruisant plus de 99,999% des bactéries, 99,99% des virus et 99,9% des protozoaires s'il est utilisé suivant les instructions. SteriPEN™ n'est pas un stérilisateur.

Utiliser le SteriPEN™ Journey™

Guide de démarrage rapide Utilisez le SteriPEN™ Journey™ avec de l'eau propre. L'eau décolorée ou sale doit être pré-filtrée jusqu'à ce qu'elle soit claire avant d'être traitée avec le Journey™.

SteriPEN™ Journey™ traite deux gammes de volume d'eau : A— jusqu'à 0,5 l B— entre 0,5 et 1 l

- 1 Insérez 2 piles CR123 avec les polarités comme montrées. Remarque : Serrez la vis du couvercle à piles jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée. Ne serrez pas trop la vis car cela pourrait endommager l'appareil. 2 Retirez le couvercle de la lampe. Remarque : Les capteurs doivent être secs. 3A Appuyez deux fois sur le bouton marche / arrêt jusqu'à 0,5 L - L'affichage à cristaux liquides affichera l'anneau de la minuterie et le volume de traitement d'un 1/2 L sélectionné, indiquant que le Journey™ est prêt à être utilisé. Remarque : Appuyez sur le bouton marche / arrêt avant que la lampe ne soit immergée dans l'eau sinon le Journey™ ne fonctionnera pas. 3B Appuyez une fois sur le bouton de marche / arrêt jusqu'à 0,5 - 1 L - L'affichage à cristaux liquides affichera l'anneau de la minuterie et le volume de traitement d'un 1 L sélectionné, indiquant que le Journey™ est prêt à être utilisé. Remarque : Appuyez sur le bouton marche / arrêt avant que la lampe ne soit immergée dans l'eau sinon le Journey™ ne fonctionnera pas. 4 Pendant que l'écran à cristaux liquides est actif, mettez la lampe à ultraviolets (UV) dans l'eau à traiter de manière à ce que la lampe et les capteurs d'eau soient complètement immergés. Lorsque l'eau est détectée, la lampe s'allume automatiquement, en émettant à la fois des UV et de la lumière visible. Lorsque la lampe s'allume, la minuterie est visible dans la partie supérieure de l'affichage. L'anneau de la minuterie se remplit au fur et à mesure du déroulement du dosage. Le chronomètre est visible à l'intérieur de l'anneau indiquant le nombre de secondes restantes pour compléter le dosage. Remarque : Si la lumière visible ne fait pas, la lampe du Journey™ n'est pas allumée et l'eau ne devrait pas être consommée. 5 Pendant le traitement, agitez l'eau en remuant le Journey™ jusqu'à ce que la lampe s'éteigne automatiquement. Lorsque la lampe s'éteint, l'affichage à cristaux liquides affiche à la fois les symboles « Statut de dosage réussi » et « Statut de piles » pour montrer que le dosage UV a été complété. Remarque : Si le dosage échoue, raportez-vous au symbole et aux voyants de fonctionnement ci-dessous. 6 Retirez la lampe Journey™ de l'eau. Séchez la lampe et les capteurs d'eau avec un chiffon sec. Remettez le couvercle de la lampe en place.

Symbole d'affichage du SteriPEN™ Journey™

Table with 2 columns: Symbole and Légende des symboles. Includes symbols for 1L, 1/2L, Anneau de la minuterie, Dose Status, Batteriestatus, and Lampe.

Symboles de fonctionnement et des piles

Table with 2 columns: Symbole and Significado de los Símbolos. Includes symbols for Sélection de volume, Sélection de piles correctes, Sélection de volume faible, Progression de la minuterie, Dose complet avec des piles correctes, Dose complet avec des piles faibles, Dose incomplet en raison de piles usées, Dose incomplet, and Signaux de la lampe.

Symboles de l'affichage à cristaux liquides

Table with 2 columns: Symbole and Significado de los Símbolos. Includes symbols for Barra de progreso de vida de la lámpara, Final próximo de la vida de la lámpara, Lámpara error, and Final de la vida de la lámpara.

Sécurité SteriPEN™ Journey™ peut être utilisé dans des récipients en verre, en plastique, en céramique ou en métal. Ils absorberont et réfléchiront tous la lumière UV, protégeant ainsi l'utilisateur contre l'exposition aux ultraviolets. Journey™ ne doit pas être utilisé dans des récipients en quartz. L'interface eau / air au sommet de l'importe quel récipient à boissons est hautement réfléchive aux UV et les reflète dans le récipient.

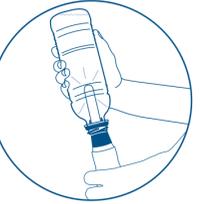
Circuit de détection d'eau Le circuit de détection d'eau du Journey™ est fait pour empêcher que la lampe UV ne s'allume à moins qu'elle ne soit complètement immergée dans l'eau. Si le Journey™ n'est pas immergé dans l'eau dans les 15 secondes suivant son activation, il se désactivera.

Agitation de l'eau L'agitation de l'eau en remuant le Journey™ ou en secouant le récipient est essentiel pour un bon fonctionnement car cela assure une exposition uniforme de toute l'eau à la lumière UV germicide.

Considération pour les climats froids Amenez le SteriPEN™ Journey™ jusqu'à une température supérieure à 0° C avant utilisation. La performance des piles peut-être affectée par des conditions froides. Les piles rechargeables NiMH représentent le meilleur choix pour une utilisation économique ainsi que pour l'utilisation dans des conditions froides. Conservez vos piles dans votre poche ou dans un endroit chaud lorsque les conditions sont froides.

Sélection et installation des piles SteriPEN™ Journey™ utilise deux piles CR123. Les piles CR123 sont nominalelement de 3 volts et disponibles soit sous forme rechargeable soit sous forme non rechargeable (jetables).

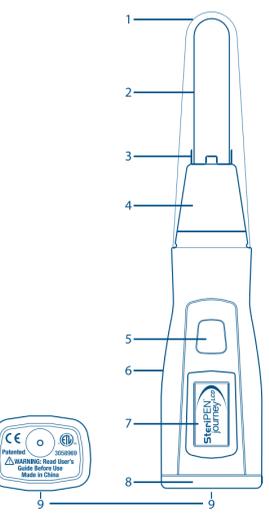
Did you know?



You can use your SteriPEN™ Journey™ with pre-filled water bottles up to 1 liter in size. Using Journey™ instead of buying bottled water keeps plastic bottles out of landfills.

Hydro-Photon, Inc. P.O. Box 675 262 Ellsworth Rd. Blue Hill, ME 04614 USA Tel: (207) 374-5800 Fax: (207) 374-5100 info@steripen.com

www.steripen.com MANUJ0712



- 1) UV Lamp Cover 2) UV Lamp Assembly 3) Water Sensors (2) 4) Rubberized Neck 5) On/Off Button 6) Thumb Grip (finger grips on opposite side of device) 7) Indicator LCD (Liquid Crystal Display): Displays Operating, Battery, and Lamp Signals 8) Battery Compartment End Cap 9) Warning Label

- SteriPEN™ Journey™ Parts 1) UV Lamp Cover 2) UV Lamp Assembly 3) Water Sensors (2) 4) Gummierter Hals 5) Ein/Aus Taste 6) Daumengriff (Fingergrip am anderen Ende des Geräts) 7) LCD Anzeige (Liquid Crystal Display): Zeigt Handlungen, Batterie- und Lampenstatus an 8) Batterieklappe 9) Warnlabel

- Guía de las piezas del SteriPEN™ Journey™ 1) Funda de la lámpara ultravioleta 2) Mecanismo de la lámpara ultravioleta 3) Sensores de agua (2) 4) Cuello de goma 5) Botón de Encendido/Apagado 6) Asas de mano (Asas para los dedos situadas en los lados opuestos del mecanismo) 7) Indicador LCD (Pantalla de Cristal Líquido): Muestra el funcionamiento, el estado de las pilas y las señales de la lámpara 8) Tapa del compartimento de las pilas 9) Etiqueta de advertencia

- Guide des pièces détachées du SteriPEN™ Journey™ 1) Couverture de la lampe UV 2) Ensemble de la lampe ultraviolette 3) Capteurs d'eau (2) 4) Cou en caoutchouc 5) Bouton marche / arrêt 6) Emplacement de saisie du pouce (l'emplacement de saisie des doigts de l'autre côté de l'appareil) 7) Affichage LCD (écran à cristaux liquides) : Affiche le fonctionnement, l'état des piles, et les voyants de la lampe 8) Couvercle du compartiment à piles 9) Etiquette d'avertissement

SteriPEN™ Journey™ works with the SteriPEN™ Pre-Filter (sold separately). Fits most wide-mouth water bottles.



How does SteriPEN™ disinfect water?

SteriPEN™ Journey™ uses short wave germicidal UV light to disinfect water. This range of UV light disrupts the DNA within bacteria, viruses and protozoa, rendering them unable to reproduce and therefore, harmless. For more detailed information on how germicidal UV light destroys micro-organisms, visit our web site at www.steripen.com.

Testing

At Hydro-Photon (makers of SteriPEN™ Journey™), we believe that careful testing is an important part of successful and responsible product development and quality control. A wide range of testing has gone into the development and production of your Journey™. To see the Journey™ full microbiological test reports conducted at the University of Arizona, Tucson; University of Maine, Orono; Ryerson University, Toronto Ontario, A&L Laboratory, Auburn, ME; and Oregon Health Sciences University, Portland, visit the "Testing" section of our web site at: www.steripen.com/testing.html

Product Quality

At Hydro-Photon, product quality is our first priority. Every single SteriPEN™ Journey™ is tested for correct function and ultraviolet light output. A Limited Lifetime Warranty for any manufacturing defect is included with every Journey™.

Comment SteriPEN™ désinfecte-t-il l'eau ?

SteriPEN™ Journey™ utilise de la lumière UV germicida à ondes courtes pour désinfecter l'eau. Cette gamme d'ultraviolets désorganise l'ADN au sein des bactéries, virus et protozoaires le rendant incapable de se reproduire et donc d'être dangereux. Pour plus d'informations sur la façon dont la lumière ultraviolette détruit les micro-organismes, visitez notre site Internet à www.steripen.com.

Les tests

À Hydro-Photon (les fabricants de SteriPEN™ Journey™), nous croyons que des tests minutieux sont une partie importante du développement réussi et responsable d'un produit et du contrôle de la qualité. Une grande gamme de tests a été utilisée pour développer et produire votre Journey™. Pour voir les rapports de tests microbiologiques complets menés à l'université de l'Arizona, Tucson ; l'université du Maine, Orono ; Ryerson University, Toronto, Ontario ; A&L Laboratory, Auburn, ME ; et Oregon Health Sciences University, Portland, visitez la section « Tests » de notre site Internet à : www.steripen.com/testing.html

Qualité du produit

À Hydro-Photon, la qualité du produit est notre première priorité. Chaque SteriPEN™ Journey™ est testé pour un fonctionnement et une émission de lumière ultraviolette corrects. Une garantie à vie limitée contre tous les défauts de fabrication est comprise avec chaque Journey™.

¿Cómo desinfecta el agua el SteriPEN™?

El SteriPEN™ Journey™ utiliza un pequeño rayo de luz ultravioleta germicida para desinfectar el agua. Este rayo de luz ultravioleta interrumpe el ADN en el interior de bacterias, virus y protozoos, incapacitándolos su reproducción y convirtiéndolos, por lo tanto, en inofensivos. Para información más detallada sobre cómo destruye los micro-organismos la luz ultravioleta germicida, visite nuestra página Web en www.steripen.com.

Prueba

En Hydro-Photon (creadores del SteriPEN™ Journey™), creemos que una prueba metódica es una parte muy importante en el desarrollo exitoso y responsable del producto y del control de calidad. Se han llevado a cabo una amplia variedad de pruebas durante el desarrollo y fabricación de Journey™. Para ver los informes completos de pruebas microbiológicas llevadas a cabo en la Universidad de Arizona, Tucson; la Universidad de Maine, Orono; la Universidad de Ryerson, Toronto Ontario; Laboratorio A&L, Auburn, ME; y la Universidad de Ciencias de la Salud de Oregon, Portland, visite la sección de "Pruebas" en nuestra página Web en: www.steripen.com/testing.html

Calidad del producto

En Hydro-Photon, la calidad del producto es nuestra primera prioridad. Se prueba el correcto funcionamiento y la salida de luz ultravioleta de todos y cada uno de los SteriPEN™ Journey™. Con cada Journey™ se incluye una Garantía Permanente Limitada ante cualquier defecto de fabricación.

Wie desiniziert der SteriPEN™ Wasser?

Der SteriPEN™ Journey™ verwendet keimtötendes Kurzwellen UV Licht, um Wasser zu desinfizieren. Dieses Licht stört Bakterien-, Virus- und Protozoen-DNA und verhindert, dass diese sich fortpflanzen können und macht sie somit unschädlich. Für weitere Informationen, wie keimtötendes UV Licht Mikroorganismen zerstört, schauen Sie auf unserer Website www.steripen.com nach.

Prüfung

Bei Hydro-Photon (Hersteller des SteriPEN™ Journey™) glauben wir, dass sorgfältige Prüfungen ein Teil erfolgreicher und verantwortlicher Produktentwicklung und Qualitätskontrolle sind. Ihr Journey™ wurde einer Reihe von Tests im Laufe der Entwicklung und Herstellung unterzogen. Wenn Sie sich einen vollständigen, mikrobiologischen Journey™ Prüfungsbericht der Tests, die an der University of Arizona, Tucson; der University of Maine, Orono; der Ryerson University, Toronto Ontario; A&L Laboratory, Auburn, ME; und der Oregon Health Sciences University, Portland durchgeführt wurden, ansehen möchten, besuchen Sie den Abschnitt „Testing“ auf unserer Website: www.steripen.com/testing.html

Produktqualität

Bei Hydro-Photon hat Produktqualität die höchste Priorität. Jeder einzelne SteriPEN™ Journey™ wird auf Funktionalität und UV Licht Abgabe überprüft. Jeder Journey™ wird mit einer Garantie für Herstellungsdefekte auf Lebenszeit geliefert.

Distributors / Importers Distributeurs / Revendeurs Händler / Importeure Distribuidores / Importadores

U.S.A.
Hydro-Photon, Inc.
P.O. Box 675
282 Ellsworth Rd.
Blue Hill, Maine 04614 USA
Toll-Free: (888) 783-7473
Tel: (207) 374-5800
Fax: (207) 374-5100
info@steripen.com
www.steripen.com

Australia
Sea To Summit
6 Brown St.
East Perth
Western Australia 6004
Toll Free: (800) 787-6177
Tel: +61 8 9221 6617
Fax: +61 8 9221 6618
sales@seatosummit.com.au
www.seatosummit.com.au

Canada
Blue River Trading, Ltd.
16-240 Vicery Rd.
Concord, Ontario L4K-3N9
Canada
Tel: (905) 738-9401
Fax: (905) 738-8145
info@bluerivertading.com
www.bluerivertading.com

Denmark
Army Wear (Retailer)
Hobrovej 825
DK9230 Denmark
Tel: +45 9838 3219
Fax: +45 9838 3219
Aus-service@armywear.dk
www.armywear.dk

Finland
Vandernet Oy
Palkkaneentie 19A
00510 Helsinki Finland
Tel: +358 20-741 8333
Fax: +358 20-741 8346
vandernet@vandernet.com
www.vandernet.com

France
Top Rock
RN 532 - N° 11
26300 Pizangon, France
Tel: +33 4 75 02 77 80
Fax: +33 4 75 05 16 42
info@toprock.fr

Hong Kong
Summak Camping Equipment Co. (Retailer)
1/F, 121 Wanchai Rd.
Wanchai, Hong Kong
Tel: +852-2893-8553
Fax: +852-2893-9597
summarkhk@thaimail.com

Japan
A & Corporation
1-7, Okubo, Shinjyuku-ku
Tokyo 169-0072 Japan
Tel: 81-3-3209-8824
Fax: 81-3-3209-7497
www.aandf.co.jp
info@aandf.co.jp

Nepal
Peak Promotion Trading Pvt. Ltd.
Brahama kumari marga,
House No. 85
Thamel, Kathmandu, Nepal
Tel: 977-1-4249454
Fax: 977-1-4245137
peakgear@ms.com.np

The Netherlands
(Holland, Belgium and Luxemburg)
Technolyt
Industrieweg 35
1521NE Wormerveer, Holland
Tel: +31 75-647467
Fax: +31 75-6219663
info@technolyt.nl
www.technolyt.nl

New Zealand
Outfitters
Runciman Road
RD 2, Pukekohe East
New Zealand
Tel: +64 9 238 4571
Fax: +64 9 238 4575
neil@trout.com.nz

Saudi Arabia
Blue Camp
323 Alkhabor Mall
Alkhabor City, Eastern
Province 31952
Tel: +96 53 8877294
Fax: +96 53 8877295
sales@blue-camp.com
www.blue-camp.com

Singapore
Outdoor Life Pte Ltd
Novena Square
238 Thomson Road #20-06/67
Singapore 307883
Tel: +65 6255-4814
Fax: +65 6255-4816
info@outdoorlife.com.sg
www.outdoorlife.com.sg

South Africa
Ram Mountaineering Unit
14 Old Mill Park
Old Mill Way, Ndebeini
Cape Town, South Africa
Tel: +27 21 532 0549
Fax: +27 21 531 2844
info@rammountain.co.za
www.rammountain.co.za

Sweden
Skridskobolaget Devex AB
Fraktlyvägaragatan 3
SE-123 30 Skarpnäck
Sweden
Tel: +46 8 683 75 03
Fax: +46 8 683 75 99
skridskobolaget@devex.se

Switzerland, Germany and Austria
Exped AG
Hardstrasse 81
CH-8004 Zurich
Switzerland
Tel: +41 1 497 10 10
Fax: +41 1 497 10 11
info@exped.com
www.exped.com

Turkey
TBS Consultancy Limited
Piyade Sokak 18/10
Cankaya, Ankara, Turkey
Tel: +90 312 442 50 83
Fax: +90 312 440 06 30
stegil@tbsconsultancy.com.tr

United Kingdom
Rosker Ltd
13 Quay Lane
Gosport
Hampshire, PO12 4JL
Great Britain
Tel: +44 2392 529118
Fax: +44 2392 529170
sales@rosker.co.uk
www.rosker.co.uk

Duty Free
Sea & Sky Supply
P.O. Box 2119
3301 DC Dordrecht
Rijkswaastweg 7, 3316 EE
The Netherlands
Tel: +31 78 65 34 580
Fax: +31 78 65 34 581
info@seasky.nl
www.seasky.com

© 2008 Hydro-Photon, Inc.
All rights reserved.
© 2008 Hydro-Photon, Inc.
Alle Rechte vorbehalten.
© 2008 Hydro-Photon, Inc.
Todos los derechos reservados.
© 2008 Hydro-Photon, Inc.
Tous droits réservés.

Nuestras pruebas han demostrado que un juego de pilas CR123 no recargables (desechables) tratarán aproximadamente 50 litros de agua. Las pruebas con CR123 recargables indican que pueden tratar aproximadamente 35 litros entre las cargas de la pila. Para los mejores resultados, utilice pilas de alta calidad.

Las bajas temperaturas pueden reducir el número de dosis por pila. Para maximizar la potencia de las pilas, consérvelas en un lugar cálido (por ejemplo, su bolsillo) en condiciones de tiempo frío. Para cambiar las pilas, afloje el tornillo en la tapa de las pilas con una moneda y después retire la tapa (vea "Funcionamiento del SteriPEN™, diagrama 1).

Instale pilas nuevas o recargadas con la polaridad tal y como se muestra. Cambie la tapa de las pilas y apriete el tornillo hasta ajustarlo. **No apriete el tornillo demasiado ya que podría dañar el dispositivo.** Tenga en cuenta que para a almacenar su SteriPEN™ Journey™ durante un periodo de tiempo largo, es mejor quitar las pilas del interior del dispositivo.

AVISO IMPORTANTE: Muchas marcas de pilas CR123 incluyen un circuito de protección que anula instantáneamente el funcionamiento de las pilas cuando las alcanzan un umbral específico de carga baja. Si esta función "deshabilita" se activa durante el funcionamiento del Journey™, la pantalla no podrá mostrar la señal de Baterías Poco Cargadas. Hasta que se cambien o se recarguen las pilas, el Journey™ no funcionará.

Tratar Agua Turbia, Sucia o poco clara
El SteriPEN™ Journey™ está diseñado para ser utilizado, y es más eficaz, en agua limpia. Sin embargo, se ha demostrado que Journey™ reduce la contaminación microbica del agua turbia. Si no dispone de agua limpia, intente primero filtrarla para clarificarla. Si es necesario tratar aguas turbias, sucias o poco claras en una situación de emergencia, utilice Journey™ del modo siguiente:

- Para tratar 1 litro de agua turbia, utilice dos tratamientos de 1 litro. Para ello, pulse el botón de encendido una vez y complete el primer tratamiento. Después pulse el botón una vez más y complete el segundo tratamiento.

- Para tratar 0,5 litros de agua turbia, utilice una única dosis de 1 litro. Para ello, pulse el botón de encendido una vez y complete el tratamiento.

La turbidez es una medición de la claridad del agua como consecuencia de la presencia de sólidos suspendidos. Al aumentar la turbidez, el número de sólidos suspendidos y la suciedad de agua también aumenta. Es difícil explicar el nivel concreto de turbidez con sólo una descripción escrita. Como consecuencia, por favor tenga en cuenta lo siguiente cuando vaya a utilizar el Journey™ en agua sucia: Las pruebas de laboratorio han demostrado que el Journey™ es eficaz en agua con una turbiedad de no menos de 30 NTU (Unidades de Turbiedad Nefelométrica) tal como se describe en la Guía Estándar y Protocolo de EEUU para Analizar los Purificadores Microbiológicos de Agua, sección 3.3.4. Journey™ ha sido probado con éxito en agua con una medida de turbiedad de 33 NTU. Si observa agua de 33NTU en una botella transparente de 1 litro, el agua se podrá definir de la siguiente manera: *Más clara que opaca. Obviamente no clara, obviamente turbia. Los objetos vistos a través del agua son visibles pero borrosos, tan borrosos como limonada poco cargada.*

Cuidado y Limpieza
Cuando no lo esté utilizando, debe guardar el SteriPEN™ Journey™ en un lugar o recipiente limpio, seco y no abrasivo. El Journey™ no debe exponerse a temperaturas superiores a 140°F/60°C o menores de -4°F/-20°C. Cuando guarde el Journey™ durante periodos largos de tiempo, quitele las pilas.

Para limpiar el Journey™, utilice un paño suave y una solución jabonosa suave. Enjuague el jabón del mecanismo y séquelo con un paño limpio y suave. Tenga en cuenta que aunque el compartimento de las pilas haya sido diseñado para ser resistente al agua, no se garantiza que sea impermeable, por lo cual no debe sumergirse en agua.

Solución de Posibles Problemas

Si la pantalla LCD indica que el SteriPEN™ Journey™ está cargado, pero la lámpara no emite luz al estar sumergida en el agua, compruebe la lámpara para asegurarse de que está completamente sumergida y que ambos sensores están en contacto con el agua.

Si después de finalizar un tratamiento completo intenta realizar otro tratamiento, pero la pantalla LCD indica que la dosis está incompleta (vea el Símbolo 8 del LCD), compruebe que no se hayan mojado los sensores de agua del Journey™. Seque los sensores y pulse de nuevo el botón de Encendido/Apagado.

Si se han instalado pilas nuevas, pero el Journey™ no completa la dosis, la causa puede ser la baja temperatura. Las baterías NiMH recargables son la mejor elección para aplicaciones de tiempo frío.

Información sobre reparaciones
Cualquier reparación de su SteriPEN™ Journey™ debe ser realizada por un técnico autorizado. Por favor, pongase en contacto con su importador/distribuidor local para cualquier tipo de reparación.

Registro del Producto e Información sobre la Garantía

Garantía Permanente Limitada ante defectos de fabricación. Para registrar el producto y conseguir información sobre la garantía, por favor visite la página Web en www.steripen.com/warranty o póngase en contacto con su importador/distribuidor local.

Advertencias para una Utilización Segura

- La utilización indebida del SteriPEN™ Journey™ puede causar lesiones. Lea y comprenda todos los avisos antes de utilizar el Journey™.

- No permita que entre el agua en el compartimento de las pilas del Journey™.

- No sumerja el extremo del aparato en el que se encuentra el dispositivo para las pilas.

- No utilice el Journey™ en envases de cuarzo tales como cubetas de laboratorio de cuarzo.

- El Journey™ no está diseñado para que lo utilicen los niños.

- Journey™ es un dispositivo de alta tensión. Desmontar o manipular la placa del circuito electrónico o el mecanismo de la lámpara puede causar lesiones personales, o daños en el Journey™.

- No abra, exponga, modifique ni toque el circuito interno; puede provocar una descarga de alto voltaje.

- No intente evitar los sensores de agua; suponen una importante medida de seguridad.

- Como con cualquier sistema de tratamiento de agua, siempre debe disponer de otro método de reserva.

- Como la mayoría de lámparas del tipo fluorescente, la lámpara Journey™ contiene una pequeña cantidad de mercurio. Por favor devuelva su Journey™ a su importador/distribuidor cuando deje de funcionar para que se recicle apropiadamente o se destruya de una forma segura.

- El Journey™ no está diseñado para desinfectar superficies de envases de bebida, por ejemplo, lo que es típicamente en contacto con la boca al beber. Asegúrese de haber limpiado o lavado adecuadamente el recipiente para beber antes de utilizar el Journey™.

- El Journey™ no está diseñado para desinfectar el agua sobre la superficie del recipiente, por ejemplo, las gotitas de agua suspendidas en los laterales del cristal.

- El Journey™ está diseñado para ser utilizado con agua limpia, pero en emergencias se puede utilizar con agua moderadamente turbia. Consulte la sección "Tratar agua turbia, sucia o poco clara".

- El Journey™ está diseñado para tratar 0,5 litros o 1 litro (16 o 32 fl. oz.) de agua clara. En caso de duda acerca del volumen de agua para tratar, confirme el volumen del recipiente, como por ejemplo una cubeta.

- No guarde el Journey™ durante periodos largos de tiempo con las pilas alcalinas puestas.

- Cuando se utiliza correctamente, la lámpara Journey™ emitió una luz visible y también rayos ultravioleta. Si la lámpara no emite una luz visible, no funciona correctamente, y no deberá utilizarlo hasta que esté reparado.

- El mecanismo de la lámpara Journey™ debe estar limpio antes de utilizarse.

- Si el Journey™ está por debajo de los 32°F/0°C debe calentarlo hasta que alcance los 32°F/0°C antes de utilizarlo.

- No deje que se golpee la punta de lámpara. Si el mecanismo de la lámpara (lámpara o funda de cuarzo) se rompe, se astilla o se daña, no la encienda. Llévela a su importador/distribuidor local para repararla.

- No la utilice como fuente de iluminación.

- No la utilice en otros líquidos que no sean agua clara.

- No la utilice en agua con hielo.

- No la utilice en agua por encima de los 140°F/60°C.

- Los rayos ultravioleta pueden ser dañinos para los ojos y la piel. Nunca mire una lámpara ultravioleta sin protección mientras está en funcionamiento. Cuando se utiliza adecuadamente, de acuerdo con las instrucciones, el usuario estará bien protegido ante los rayos ultravioleta del Journey™.

- No lo utilice cerca de los ojos.

- No lo utilice cerca de la piel.

- No lo introduzca en orificios corporales.

- Aunque se han llevado a cabo pruebas microbiológicas cuidadosamente controladas, el uso del Journey™ en campo puede dar unos resultados diferentes a los datos de las pruebas realizadas en nuestros laboratorios.

- No utilice de modo diferente al indicado en este Manual del Usuario.

Certificaciones y Patentes

SteriPEN™ ha superado con éxito las pruebas pertinentes realizadas por Intertek Testing Services (ITS), Buxborough, MA, EEUU, para obtener las certificaciones eTPlus y CE. Estas pruebas se describen en el informe de Pruebas ITS número: J20027896.01, del 18 de octubre del 2000.

Inscrito con número 3058969 y conforme a las normas EN61010-1:1993 + A1 + A2 y EN 61326. Conforme a la norma UL 61010A-1 Conforme a la norma CAN/CSA C22.2, 1010.1-92 U.S.E.P.A. Compañía #73679, EEUU. EPA Establecimiento #07369-ME-001

La tecnología empleada en SteriPEN™ está patentada en los EEUU, habiendo otras patentes pendientes en EEUU y otros países. SteriPEN™ es una marca comercial de Hydro-Photon, Inc. U.S. Números de Patente 5,900,212 & 6,110,424 & 6,579,495.



Nos essais ont montré qu'une seule paire de piles CR123 non rechargeables (jetables) traite approximativement 50 litres d'eau. Les essais sur les piles rechargeables CR123 ont démontré qu'approximativement 35 litres d'eau peuvent être traités entre les chargements des piles. Pour obtenir des meilleurs résultats, utilisez des piles de haute qualité.

Les températures ambiantes froides peuvent réduire le nombre de dosages disponibles avec les pilas. Pour optimiser la puissance des piles disponibles, conservez vos piles dans un endroit chaud (c'est-à-dire votre poche) lorsque vous êtes dans des conditions climatiques froides. Pour remplacer les piles, dévisez la vis de couvercle de la batterie à l'aide d'une pièce de monnaie et retirez le couvercle (voir « Utiliser le SteriPEN™ », schéma 1). Installez les nouvelles piles ou des piles rechargées en respectant la polarité des piles. Remontez le couvercle des piles et serrez la vis jusqu'à ce qu'elle soit bien ficée. **Ne serrez pas trop la vis car cela pourrait endommager l'appareil.** Veuillez noter que si vous rangez votre SteriPEN™ Journey™ pour une longue durée, il est préférable de retirer les piles de l'appareil.

REMARQUE IMPORTANTE : De nombreuses marques de piles CR123 ont un circuit de protection incorporé qui désactive immédiatement le fonctionnement de la pile lorsqu'elles atteignent un seuil précis de charge basse. Si la fonction de désactivation est déclenchée pendant le fonctionnement, le Journey™ sera incapable d'afficher le signal « Piles faibles ». Tant que les piles ne sont pas remplacées ou rechargées, le Journey™ ne fonctionnera pas.

Traitement de l'eau trouble, boueuse ou impure
SteriPEN™ Journey™ est conçu pour être utilisé, et est le plus efficace, avec de l'eau claire. Toutefois, le Journey™ est montré capable de réduire la contamination microbienne dans de l'eau trouble. Si de l'eau claire n'est pas disponible, essayez d'abord de filtrer l'eau pour la clarifier. Si l'il n'est pas ce nécessaire de traiter l'eau trouble, boueuse ou impure dans une situation d'urgence, utilisez le Journey™ comme suit :

- Pour traiter 1 litre d'eau trouble, utilisez deux traitements d'un litre. Pour ce faire, appuyez une fois sur le bouton de mise en marche et complétez le premier traitement. Puis appuyez encore une fois sur le bouton et complétez le second traitement.

- Pour traiter 0,5 litre d'eau trouble, utilisez un dosage unique d'un litre. Pour ce faire, appuyez une fois sur le bouton de fonctionnement et complétez le traitement.

La turbidité est une mesure de clarté de l'eau affectée par la présence de solides en suspension. Comme le niveau de turbidité s'accroît, les solides en suspension et l'appareance boueuse de l'eau augmentent aussi. Il est difficile d'exprimer un niveau particulier de turbidité simplement à l'aide d'une description écrite. Ainsi, prenez en compte ce qui suit lorsque vous considérez l'utilisation du Journey™ dans de l'eau qui n'est pas claire : Les tests en laboratoires ont montré que Journey™ est efficace dans l'eau avec une turbidité inférieure à 30 UNT (unités néphéométriques de turbidité) comme décrit dans le guide des normes et protocoles de l'Agence pour la Protection de l'Environnement américaine (US EPA) pour le test des purificateurs d'eau microbiologiques, section 3.3.4. Journey™ a été testé avec succès dans de l'eau avec un niveau de turbidité de 33 UNT. Si vous regardez de l'eau à 33 UNT dans une bouteille transparente d'un litre, vous pouvez caractériser l'eau comme suit : *Plus claire qu'opaque ; évidemment pas claire ; évidemment trouble ; les objets vus à travers l'eau sont visibles mais flous ; aussi trouble qu'une limonade légère.*

Entretien et nettoyage
Lorsqu'il n'est pas utilisé, SteriPEN™ Journey™ doit être conservé dans une zone ou un récipient propre, sec et non-abrasif. Journey™ ne doit pas être exposé à des températures ambiantes supérieures à 60° C ou inférieures à -20° C. Lors du stockage de Journey™ pour de longues durées, enlevez les piles.

Pour nettoyer Journey™, lavez-le avec un chiffon doux et une solution savonneuse légère. Retirez le savon de l'appareil et séchez-le avec un chiffon sec et doux. Veuillez noter que le compartiment à pile du Journey™ est conçu pour être résistant à l'eau, mais il n'est pas garanti être imperméable et en conséquence il ne doit jamais être submergé.

Dépannage
Si l'écran à cristaux liquides indique que le SteriPEN™ Journey™ est prêt, mais la lampe ne s'allume pas lorsqu'elle est immergée, assurez-vous que la lampe est complètement immergée et que l'eau est en contact avec les deux capteurs. Si immédiatement après avoir complété un traitement, vous tentez un autre traitement, mais que l'écran à cristaux liquides affiche un dosage incomplet (voir Symbole de l'écran N° 8), assurez-vous que les capteurs d'eau du Journey™ ne sont pas mouillés. Séchez les capteurs et appuyez à nouveau sur le bouton marche / arrêt.

Si des piles neuves ont été installées mais que le Journey™ ne complète pas le dosage, une basse température peut être à l'origine du problème. Les piles rechargeables NiMH représentent le meilleur choix pour des applications dans des conditions climatiques froides.

Informations de réparation
Toutes les réparations de votre SteriPEN™ Journey™ doivent être faites par un technicien agréé. Veuillez contacter votre revendeur / distributeur local pour toutes réparations.

Enregistrement du produit et informations de garantie
Garantie à vie limitée pour défauts de fabrication. Pour l'enregistrement du produit et des informations de garantie complètes, veuillez visiter www.steripen.com/warranty ou contacter votre revendeur / distributeur local.

Avertissements pour une utilisation en toute sécurité
• Une utilisation incorrecte de SteriPEN™ Journey™ peut provoquer des blessures. Lire et comprendre tous les avertissements avant d'utiliser Journey™.

- Ne pas laisser l'eau entrer dans le compartiment à piles de Journey™.

- Ne pas submerger l'appareil de l'appareil où se trouve le compartiment à piles.

- Ne pas utiliser Journey™ dans des récipients en quartz comme les bécchers de laboratoire.

- Journey™ n'est pas conçu pour être utilisé par les enfants.

- Journey™ est un appareil à haute tension. La dépose ou la manipulation de la carte de circuit électronique ou de l'ensemble de la lampe peut provoquer des blessures ou endommager le Journey™.

- Ne pas ouvrir, exposer, modifier ou toucher les circuits internes ; ceci peut provoquer un choc électrique à haute tension.

- Ne pas essayer de dériver les capteurs d'eau ; ceci constitue une fonction de sécurité importante.

- Comme avec tout autre système de traitement d'eau, vous devez toujours avoir une méthode de remplacement disponible.

- Comme la plupart des lampes de type fluorescent, la lampe du Journey™ contient une petite quantité de mercure. Veuillez renvoyer votre Journey™ à la fin de sa vie productive à votre revendeur / distributeur pour permettre le bon recyclage ou une élimination en toute sécurité.

- Journey™ n'est pas conçu pour désinfecter les surfaces d'un récipient à boisson, c'est-à-dire celles qui d'une